



JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels adressée aux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, aux membres de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des Sociétés de développement d'Ouchy, Sous-Gare/Cour et du Sud-Ouest
Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville. Neuf parutions: février, mars, avril, mai, juin, 1^{er} août, septembre, octobre, décembre. Editeur-responsable et administration: Groux arts graphiques, 1052 Le Mont

LA VAUDOISE À BREST

Vous avez pu suivre son périple dans la presse quotidienne, voici quelques photos prises et choisies par PÉJ pour vous faire (re)vivre ces tout grands moments
(suite en pages 3 et 4)



Battant pavillons français, breton, vaudois et oscherin, elle parade devant Brest



Alain Kespy, grand maître de l'opération, remet le cadeau officiel (œuvre du réputé Pascal Besson) au maire de Brest, François Cuillandre

«L'instant du baiser»: cette belle image utilisée à l'occasion d'une autre mise à l'eau convient particulièrement à ce premier contact avec l'océan...



NG
Haute Coiffure
Centre de Bien-être

Soin corps absolu minceur aux lipokinases Argile Rouge Guinot
SPA acti-aromatique corps cryothermique et algues thermiques chaudes Mary Cohr

Nadine Glantenay
Av. de Cour 9 Tél. 021 616 08 37
Natel 079 691 74 02

Make-up Artist Fashion
Special Effects
Laure 079 364 45 42

www.remy.ch
021 614 06 06
L'idée de départ
Avenue d'Ouchy 23
1006 LAUSANNE
Remy VOYAGES

Cuisine familiale adaptée aux saisons, suggestions du patron
Plat du jour de qualité

CAFÉ - RESTAURANT
Av. d'Ouchy 14
Tél. 021 616 01 21
Lundi - vendredi
6 h 30 - 18 h 30

Au Bacouni

M. Parmentier
HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations toutes marques
Restauration de pendules Devis gratuit
Déplacement sur demande

CERTINA
SWISS WATCHES SINCE 1885

Ref. 115.8130.42.62 CHF 595.-
Ref. 538.8030.42.62 CHF 795.-

Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54

A l'Anémone
Caché par l'abribus

A. Keim
Avenue Fraisse 6
(arrêt des bus n°s 1 et 5)
Tél. 021 616 80 26

Robes, jupes, pulls et blouses
Lingerie, gaines, soutiens-gorge
Robes de chambre

Marmier
SARL
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04
Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne

Une affaire de confiance
par des professionnels

Voiture de remplacement

Votre spécialiste photo

- Photos d'identité rapides et soignées
- Développement photos couleurs en 1 h
- Tirage d'après support numérique en 1 h
- Grand choix d'appareils et accessoires
- Prix discount

Kodak EXPRESS

Bd de Grancy 58
(30 m sous Ciné Moderne)
Tél. 021 616 57 51
Fax 021 616 61 87

PHOTO GRANCY

Pl. de la Gare
Ciné Moderne
Boulevard de Grancy

帆船酒家
LA JONQUE
Spécialités chinoises

- Menu du jour
- Parking
- Fermé le dimanche

Tél. 021 616 55 11
Avenue de Cour 15
Famille Lai



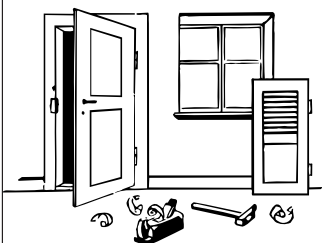
Après transformation, venez découvrir:
Les plus belles images: **Loewe, Panasonic, Toshiba**
Le meilleur son: **Cabasse, Revox, Denon, Teac.**



TV HI-FI VIDEO

HUGUENIN

Bd de Grancy 46
Tél. 021 312 22 00
Fax 021 323 78 05



MENUISERIE ÉBÉNISTERIE

Agencements - Réparations
Transformations
Entretien d'immeubles

D. CHRISTEN S.A.

Maîtrise fédérale

Avenue de Cour 38c Tél. 021 616 24 78 Fax 021 784 22 74

Art Bijou

Joailliers créateurs

Graziella Cretenoud-Sardi

Avenue des Alpes 3
Tél. + Fax 021 323 50 54

Pompes funèbres

CASSAR
LES RÉGIONALES S.A.

Tarifs avantageux

à votre service **24 h / 24**
Rue du Tunnel 7 - 1003 Lausanne

021 329 08 10

Jean-Pierre CASSAR 079 373 57 88

Jacques-André LEYA 079 373 58 04

Michel HUGUENIN 079 409 25 15

Prévoyance funéraire

ORTHO-REHA WALLNER SA

Techniciens orthopédistes / bandagistes

Maîtrise fédérale



Proche de chez vous, venez découvrir
nos nouveaux locaux, modernes et faciles d'accès:

Rue des Fontenailles 16

Tél. 021 617 83 56

Fax 021 617 45 54

Des techniques de pointe pour vous aider à retrouver
une meilleure mobilité et soulager vos douleurs

P devant le magasin info@wallner.ch www.wallner.ch

Mercredi 22 septembre

**L'avenue Dapples comme vous ne l'avez
jamais vue! Les Fleurettes en Rue-Jardin**

Dans le cadre de la journée européenne «En ville sans ma voiture» l'avenue Dapples sera fermée au trafic. Ce sera l'occasion de venir y flâner. Plusieurs animations sont prévues, également pour les enfants.

L'espace d'un jour, l'avenue Dapples verra donc disparaître le trafic motorisé habituel. Les enfants pourront venir jouer et dessiner sur la route, les adultes flâner entre divers stands d'animations. Des terrains de foot et volley seront dessinés à même le bitume, et des cours de rollers et skateboard seront offerts gratuitement. Plusieurs concours et autres jeux d'équipes sont prévus, avec des trottinettes électriques et des vélos pliables à gagner. Les petits pourront également faire des dessins à la craie sur le bitume, tandis qu'à la Maison de Quartier sous-gare, des contes sont à l'affiche. Trois séries sont prévues à 14h00, 15h15 et 16h30.

Vers 15h, Pierre Corajoud emmènera son public découvrir les transports d'autrefois et Pro Natura organisera des excursions de «botanique en ville» à la découverte des fleurs urbaines. Départ à 14h30, 15h30 et 16h30. *Vélocité* et ses fameux coursiers à vélo travailleront sur place et présenteront des maillots de coursiers du monde entier.

Des tandems, vélos électriques et vélos pliables seront mis gratuitement à disposition et une exposition itinérante présentera les différentes énergies renouvelables. Enfin, le meilleur pour la fin, les habitants du quartier organiseront dès 18h un pique-nique canadien. Venez nombreuses et nombreux!

L'avenue Dapples sera fermée à la circulation de 12h à 22h, du Rond-Point au Pont du Métro. Floréal sera également fermée entre l'avenue Dapples et J.-J. Cart. La desserte du quartier sera assurée par J.-J. Cart dont la direction du sens unique sera inversée pour la journée. On pourra donc y accéder par l'av. de-La-Harpe. Pour tout renseignement, s'adresser à M^{me} Florence Germond, au 021 646 00 85.

Non loin de là, **le quartier des Fleurettes redeviendra une Rue Jardin le temps d'un après-midi. Une partie du ch. des Fleurettes ainsi que tout le Mont-Tendre seront fermés à la circulation de 14h à 17h:** les enfants pourront se familiariser avec les jeux de la rue: marelles, trottinette, saut à la corde, etc... Il y aura aussi un goûter canadien et même des bancs et des tables où s'attabler. Tout le monde est bienvenu, naturellement. Pour tout renseignement, s'adresser à M^{me} Monique Corbaz, au 021 616 92 94.

"En ville,



sans ma voiture!"

Cette journée est organisée par les associations et organismes suivants:

ATE - ADER - CYCLIC - Droit de Cité - La Fièvre - Lausanne Roule - Mouvement des Aînés - Sté suisse énergie solaire - Sté art public - Transports publics lausannois - Pro Natura - Vélocité - WWF.

**Pourquoi une journée européenne
«En ville sans ma voiture!»?**



Une telle entreprise est née d'un constat: les Européens sont fortement préoccupés par la pollution et la mobilité urbaine.

En ville, beaucoup se plaignent d'une mauvaise qualité de vie: pollution de l'air, nuisances sonores, encombrements, etc. Et pourtant, le parc automobile croît...

C'est pourquoi la journée «En ville, sans ma voiture!» a pour objectif global de favoriser la prise de conscience collective quant à la nécessité d'agir contre les nuisances générées par la croissance du trafic motorisé en milieu urbain. De fait, il ne s'agit pas seulement de lutter contre la pollution atmosphérique ou contre le bruit mais aussi d'améliorer la qualité de vie en ville.

Une telle opération a pour but:

- d'encourager l'usage des modes de transport et de déplacement alternatifs à la voiture particulière
- de sensibiliser et informer les citoyens sur les enjeux liés à la mobilité durable en ville et sur les risques liés à la pollution,
- de montrer la ville sous un autre jour grâce notamment à un trafic motorisé réduit au sein de périmètres réservés.

restaurant **Le Pirate** brasserie

Lausanne-Ouchy

Ouvert 7 jours sur 7

Venez déguster
nos fameux filets de perche
Selon les recettes du «Pirate»

Place de la Navigation 4
Tél. 021 613 15 00

Moules marinières
frites et une bière
Fr. 30.50

www.aulac.ch



SIMSALABIM

Le début des cours approche:
c'est le bon moment
pour vous inscrire!

Broderie
Dentelle au fuseau
Tissage et filage

Centre des arts du fil - Marna Berts
Fleurettes 2, 1007 Lausanne
Tél. et fax 021 601 06 26
http://www.simsalabim.ch
info@simsalabim.ch

AU BONHEUR DES CHIENS
Toiletage toutes races



Francine Rolle
Diane Stiner

Fermé le mercredi
Simplon 3
021 616 08 78 dès 9 h 30

Plus de 25 ans d'expérience
au service de votre bateau
en mer et sur les lacs:

- expertises achat / vente
- valeur d'assurance
- plans, études
- homologations
- avaries, etc.

PIERRE-ANDRÉ REYMOND
Architecte et consultant naval
Diplômé SYBD, Falmouth, GB
Agrégé OSNM, membre CNEPN
Expert CHENP

Architecte de la barque lémanique la SAVOIE

51, avenue de Cour
CH-1007 Lausanne
Tél. 021 616 33 27
Fax 021 616 27 58



Les grandes marques
pour tous les budgets

Réfrigérateur congélateur CANDY
699.-
~~1290.-~~

Nespresso Koenig Classic
249.-
~~419.-~~

Lave-vaisselle MIELE, spécial
1450.-
~~1950.-~~

Lave-linge ZUG Adorina N
990.-
~~1990.-~~

Aspirateur ROTEL Bolero 1400
169.-
~~99.-~~

Colonne lavage/séchage AEG 5050/7020
1990.-
~~3885.-~~

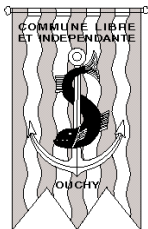
Financement berdoz

berdoz
ELECTRO-MENAGER SA

Clergère
Avenue de Lavaux 63
1009 Pully - 021 728 30 28
www.berdoz.ch
info@berdoz.ch

Garantie 2 ans
...sur tout!

Miele
Electrolux
Bauknecht
SIEMENS
BOSCH
therma
AEG



Commune libre et indépendante + Confrérie des Pirates d'Ouchy Réminiscences d'une expédition brestoise

Photos Lucette CORNUZ



Les Milices vaudoises et les Cent Suisses étaient aussi du voyage: ici lors de la fête du 26 juin, pour le 70^e anniversaire de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, le départ de la «Vaudoise» et la remise des bourgeoisies oscherines, avec les allocutions de René C. Bernhard et Alain Kespy

L'auteur des jolies lignes ci-contre, M^{me} Liliane Gilliéron (photo ci-dessous), est une des formidables dames qui ont œuvré à Brest, travaillant notamment à la promotion de tout ce qui entoure la barque, Ouchy et la Confrérie des Pirates. Par ailleurs, M^{me} Gilliéron est l'épouse de M. René Gilliéron, un des patrons de la barque. Ce texte a été lu en public, avec un certain succès, le mercredi 4 août dernier, à l'occasion du retour de la **Vaudoise** en eaux oscherines.



Pour répondre à plusieurs demandes, nous aurons le plaisir de publier aussi les trois textes de l'humoriste Jacques Moser (départ 26 juin, journée officielle Brest 13 juillet, retour 4 août) dans les prochains numéros.

*Vaudoise d'Ouchy, tu étais belle
Sur l'eau salée tu étais celle
Comme tout le monde le sait sans doute,
La petite merde arrivée par la route
Madeleine était folle de rage
Contre ce grossier personnage.*

*Débarquée de la barque le cœur en bémol
Répétition parfaite en fa et en sol
Arrive la chorale des pirates en colère
On n'a pas besoin de nous, tonnerre!
Au stand des dames charmées et ravies
Ils on pu chanter leurs marines mélodies
La chorale renforcée par la voix du syndic
A fait un tabac, mais pas de panique
Bravo, applaudissements, succès inouï,
Premier prix avec distinction et félicitations du jury.*

*Les marches d'escalier de nonante-huit en nombre
Étaient comptées pour les descendre
Mais la nuit, même la vue pas trouble
Il fallait bien en compter le double
Depuis la gare, la descente au port,
Pour certain était du sport
Mais du port jusqu'à la gare
Tout le monde en avait marre.*

*Au souper d'adieu une chose est sûre,
Les voix des chanteurs étaient tendres,
Mais les steaks eux étaient durs
Bob le choucho des dames et cambusier chef
A fait de son mieux, mais maintenant en bref
Venez déguster sa cuisine sur la barque
Entre parenthèses il faut faire une remarque
C'est chaud, c'est bon, tout est au top
Merci Bob*

LG, août 2004

LAUSANNE-SPORTS GYM DAMES

Madame... nous vous proposons une heure hebdomadaire de gym douce. Nous vous attendons tous les jeudis soirs (20h15-21h15) au gymnase A.-Piccard. Venez décou-

vrir avec nous les leçons de gym préparées avec soin par vos monitrices. **Sport et amitié ne font qu'un!**

Venez intégrer notre groupe, nous vous accueillerons avec plaisir! Nous vous attendons pour une ou deux leçons. Vous pourrez ainsi par

vous-même vous rendre compte de la bonne ambiance qui règne au sein de nos dames actives.

Alors... à jeudi !

Pour tout renseignement complémentaire, adressez-vous à : Monique Liardet, tél. 021 616 49 35

VENEZ BOUGER AVEC NOUS !

COUVERTURE
ACHET
FERBLANTERIE
TOITURES

Olivier

1006 LAUSANNE
Tél. 021 616 76 53
Fax 021 616 76 21

www.dualtime.ch
Montres & Bijoux
Les plus grandes marques
Au meilleur prix

Av. de Cour 101
CH-1000 Lausanne 7

Tél. 021 601 33 22
info@dualtime.ch

Tea-Room
Le Tortillard

Restauration le midi
Terrasse ensoleillée

Ouverture: 7-20 h du
Dimanche 8-16 h - bd de Grancy 19A
Régional et jours fériers: fermé

J + P. Gervin
Tél. 021 617 06 20

REICHENBACH SA
BORGNA® REVÊTEMENTS MURAUX

PARQUETS - MOQUETTES
PVC - LINOS - STORES
PAPIERS PEINTS

www.sols.ch
Avenue Fraisse 3 - C.P. 1252 - 1001 Lausanne
Tél. 021 616 93 26 - Fax 021 616 60 30

RESTAURANT
La Nautique

Ch. des Pêcheurs 7
1007 Lausanne / Ouchy
Tél. 021 617 71 51
Fax 021 617 71 52

vous propose tous les jours à midi:
assiettes dès Fr. 15.-
menu d'affaires à Fr. 30.-
cuisine méditerranéenne
glaces artisanales
grand choix de poissons de mer et du lac

Nouvelle direction

Restaurant panoramique
Salle pour banquets et séminaires

Ouvert tous les jours
Parking assuré

Installations sanitaires

Boand & Maccagni sa

- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz

C.-A. Boand, sénéchal de la Confrérie des Pirates d'Ouchy
à votre service: tél. 021 646 80 80, fax 021 646 86 42

Le Fromager

A Lausanne, les meilleurs fromages et produits laitiers se trouvent à la Fromagerie de Cour

ainsi que les incomparables et réputées **fondues fribourgeoises et raclettes**

P devant le magasin Av. de Cour 38, tél. 021 617 78 08

FAÇADES VENTILÉES
FERBLANTERIE
COUVERTURE
SANITAIRES

MARMILLOD SA
MAÎTRISES FÉDÉRALES
DEPUIS 1950
AV. DES OISEAUX 10, 1018 LAUSANNE
Tél. 021 646 84 37
Fax 021 648 15 34

RAPIN PNEUS SA

Equilibrage électronique des roues
Contrôle et réglage géométrique de direction
Toutes les grandes marques en stock

Tél. 021 616 35 31 - Bd de Grancy 14

Un accueil chaleureux
Des professionnelles à votre écoute
Leurs compétences au service de votre santé
Toutes les qualités d'une pharmacie de quartier

Anne PERRIER,
pharmacienne
et toute son équipe
vous livrent elles-mêmes
à domicile

Pharmacie de la
LBATELIÈRE

Av. de Cour 105
1007 LAUSANNE

Tél. 021 616 55 54
Fax 021 616 61 81



PHARMACIES POPULAIRES

Boulevard de Grancy 4 Téléphone 021 616 38 62
à 5 min. de la gare, au-dessus du centre coop, ascenseur, [P] souterrain

Remboursement de la participation de 10 % facturée par votre caisse-maladie*

*Demandez les conditions de remboursement à nos collaboratrices

RESTAURANT DU TENNIS-CLUB STADE-LAUSANNE

Ouvert au public tous les jours

Saison d'hiver: fermé le dimanche

Cuisine thaïlandaise et européenne

Tél. 021 616 26 87
Av. Rhodanie 53

Retro coiffure

Dames et Messieurs

Bernard, Corinne et Linda pour vous servir

Avenue d'Ouchy 17
Tél. 021 616 32 94

JOURNAL D'OUCHY

Edition, administration, publicité correspondance, distribution:

Groux arts graphiques SA
Case postale 215, 1052 Le Mont
Tél. 021 641 61 40 - Fax 021 641 61 49
E-mail: journalouchy@grouxsa.ch

Tarifs publicitaires: (sans TVA)
Base 10 colonnes, larg. col. 25 mm
Fr. -84 par mm et par colonne
Abonnement (neuf parutions):
Rabais 37 %

Supplément pour couleur: Fr. 53.-
Quadrachromie: Fr. 158.-

Tirage: 23'700 ex.

Distribution:

22'000 ex. dans le tiers sud de la ville de Lausanne, 1700 ex. par expédition

Abonnement: possibilité de recevoir le journal par courrier pour Fr. 15.- par année au CCP 10 - 16274-6, Groux arts graphiques SA 1052 Le Mont / Lausanne

Boulangerie-Pâtisserie du Moderne

Av. Fraisse 1 - 021 616 52 94

Ouvert le dimanche

Carte fidélité

Faites-vous plaisir!

Achetez **10** gâteaux nous vous offrons le **11^e** selon votre désir!



LA VAUDOISE À BREST

Photos prises et choisies par Bernard RODUIT et PÉJI



Régate vers Douarnenez...

(Photo B.R.)



Arrivée à Douarnenez: l'équipe, avec dames au premier plan, qui a participé à la régates Brest - Douarnenez le samedi 16 juillet, première sortie de la «Vaudoise» en haute mer (Photo PÉJI)

... où le maire de Brest s'est déplacé - vraiment sympa! pour accueillir les Osche-rins (ici en compagnie du syndic d'Ouchy)

(Photo PÉJI)



Entrée dans la baie de Douarnenez (Photo B.R.)



Entrée dans le port de Brest... (Photo B.R.)

... et retour à Ouchy! (Photo PÉJI)



OPEL MERIVA

100% Meriva / 100% Flexible.

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.



www.opel.ch

Evidemment, une Opel s'achète au



Garage de la Gare Pully SA

Rue de la Poste 21
1009 Pully Tél. 021 / 728 94 94
Site Internet: www.chappuis.opel.ch
E-Mail: garage.gare.pully@bluewin.ch

Donnez de votre sang!

Sauvez des vies...



BOUCHERIE CHEVALINE

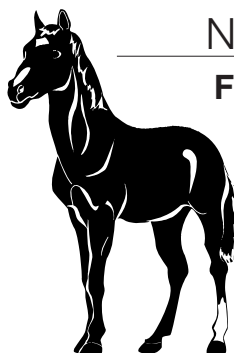
Chez Guida

mardi-vendredi 8 h 30 - 12 h 15
14 h 30 - 18 h 30

samedi non stop 8 h 30 - 16 h 00

SPÉCIALITÉS MAISON

Tél. 021 616 31 53 - Fermé le lundi - Simplon 3A (au-dessus de la coop)



NOUVEAU

FROMAGES à la coupe fabrication artisanale

RESTO BUVETTE D'OUCHY

Filets de perche
Assiette du jour
Menu buvette
Pizza, pannini

Place de la Navigation
Restauration toute la journée
Glace Carte d'Or, coupes de saison

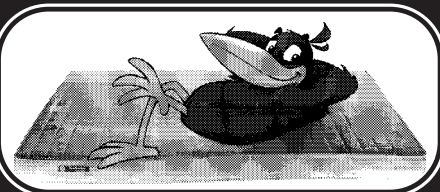
Hamburger
Bruschetta
Saucisses
Frites...

A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, CHEZ VOTRE SPÉCIALISTE LE PLUS GRAND CHOIX BICO À LAUSANNE

LA CLÉ D'UN SOMMEIL IDÉAL...

iDEALIT

depuis 27 ans à l'av. Dapples 17
Tél. 021 616 73 79 10% sur présentation de cette annonce





Association
Fête du Soleil



AFS + SDIO + CLIO + MVO = une belle fête oscherine!

Grâce à l'addition de bonnes volontés issues de ces quatre groupements, les Oscherins ont eu le privilège de vivre trois jours de bonheur, sous un soleil radieux, bercés de musiques variées et douces, si rares en ces lieux.

Associés à la Fête de la mi-août, parfaitement organisée par l'Association Fête du Soleil, plusieurs artistes de Montmartre et de Suisse romande ont ainsi eu le plaisir de se présenter au public, créant en direct portraits, caricatures, huiles et autres aquarelles de grande tenue. **Bravo les Artistes:** votre disponibilité, votre amabilité et vos talents ont permis que la fête soit belle et ont enchanté Oscherins et touristes.

Une courte mais solennelle partie officielle (rehaussée par la présence de la fanfare du bataillon des sapeurs-pompiers de Lausanne) a permis à notre syndic Fabien Loi-Zedda de rappeler les liens qui unissent Montmartre à Ouchy et de donner à tous rendez-vous l'an prochain à la même date pour l'anniversaire de notre jumelage, avec la participation des plus hautes autorités montmartroises, malheureusement empêchées cette année par la maladie.

Que soient particulièrement remerciés Claude Bettens et Janine Rolaz, sans qui rien n'aurait pu se faire, ainsi que tous les bénévoles qui ont œuvré aux divers stands pour nous sustenter et étancher nos (grandes) soifs.

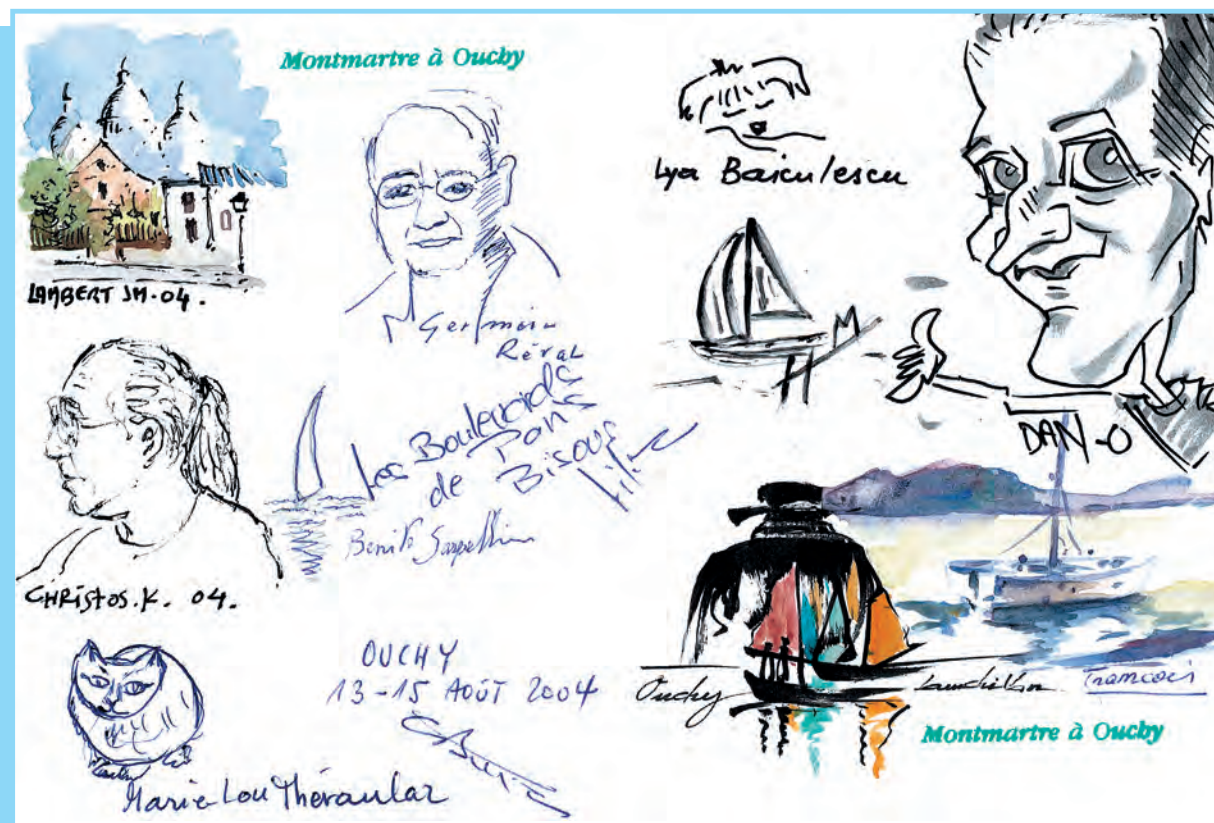
Vivent amitié et solidarité oscherines!

Plinio Crivelli
Conservateur du Musée du Vieil Ouchy

La fête continue au Musée du Vieil Ouchy tous les week-ends jusqu'au 26 septembre avec l'EXPOSITION-VENTE d'œuvres de Jean-Marc Lambert (et le cachet spécial pour le passeport oscherin). Qu'on se le dise...



Salut et merci de tous les artistes présents: carte originale signée par Jean-Marc Lambert, Lya Baiculescu, Harry Meyer, Dan-O, Christos Karamisaris, Benito Scarpellino, Liliane Martin (chanteuse), Marie-Lou Théaulaz, Lam Chi Van et François Lellouche.



JOURNAL D'OUCHY

Ch. du Rionzi 58, case postale 215, 1052 Le Mont

Téléphone: 021 641 61 40

Téléfax: 021 641 61 49

E-mail: nouveau:

journallouchy@grouxsa.ch



groux
arts graphiques sa

Alfonso Graci

BROCANTE DU TABLEAU

DÉPÔT VENTE

Grand choix de tableaux, dessins, aquarelles,
lithographies, gravures, livres d'art

Boulevard de Grancy 17
1006 Lausanne
Tél. 021 616 93 24

Heures d'ouverture:
Mardi - vendredi 15h - 18h
Samedi 9h - 12h

CORDONNERIE - CHAUSSURES D'OUCHY



Vente - Réparation
La qualité chez l'artisan

M. C. AMMEL

Travail soigné

Ouvert de 8 h à 12 h 15
et de 13 h 30 à 19 h

Tél. 021 616 87 92
Av. d'Ouchy 71, 1006 Lausanne

Prochaine parution

14 OCTOBRE

Délai rédactionnel

27 SEPTEMBRE



Diana Sobolewska

Thérapeute certifiée
en Fleurs de Bach
Tarologue

Tout problème a une solution...
il suffit de trouver la bonne clé

Boulevard de Grancy 30
021 616 69 56 / 079 614 93 75





la rose d'or
la différence... tout simplement

Des fleurs pour chaque événement de la vie...
Notre métier est de vous les faire aimer !

Y. METTLER • AV. DE COUR 63 • tél. 021 617 41 51 • fax 021 617 58 78

Jacques Belet Electricité SA
Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques
Installations téléphoniques
Centraux téléphoniques
Câblage réseaux informatiques
Installations courant faible (interphone, etc.)

Avenue de Cour 110
Tél. 021 601 42 42
Fax 021 601 42 41

Optimisez vos mailings!

Personnalisation de vos envois, adressage, mise sous pli, distribution de vos courriers non adressés à l'échelle locale, régionale, nationale ou internationale. Autant de domaines où **BVA Logistique** veille à vous servir avec précision, fiabilité et respect des délais.

Le leader romand du marketing

BVASA
LOGISTIQUE

93, rte Aloys-Fauquez - cp 50 - 1018 Lausanne 18
Tél. 021 642 01 20 - Fax 021 642 01 21
Email: info@bva.ch - Internet: www.bva.ch

groux
arts graphiques sa

INSTITUT DE BEAUTÉ
Lorelei Valère

Tous soins esthétiques
visage, buste et corps
Épilation électrique
Drainage lymphatique

Ch. de Fontenay 15 - 1007 Lausanne
Tél. + fax 021 616 77 16
www.loreleivalere.com
lorelei-valere@bluewin.ch

Boucherie-Charcuterie de Cour

Volailles
Viande d'élevages naturels

Spécialités: Jambon à l'os
Saucisson
et rouleau payernois
Saucisse à rôtir
Saucisse aux choux maison

C. Freiburghaus
Av. de Cour 38 Tél. 021 617 65 25



Presque chaque individu a une âme de collectionneur. Que ce soit de timbres, de monnaies, de couvercles de crème à café, d'objets plus ou moins en rapport avec son existence ou même... de cartes postales. La «collectionniste» nous aide à retrouver nos racines, nous fait découvrir un monde différent, qu'il ait rapport à la technique, à l'art, à des sentiments ou à autre chose encore. Nombreux sont ceux qui collectionnent les cartes postales de leur région, mais tout aussi nombreux peut-être sont les amateurs de thèmes, que ceux-ci leur fassent retrouver le passé ou qu'ils soient très actuels. La cartophilie nous donne l'occasion de nous rappeler de lointaines images enfouies dans nos mémoires. Elle nous aide à conserver notre patrimoine. Qui se souvient de la Riponne et de sa Grenette, du tram à la rue de la Pontaise ou à la Sallaz, des fiacres à la place de la Gare, des diligences, des premières automobiles, des débuts de l'aviation à Lausanne, des locomotives à vapeur ? Qui a pris le «Traclet» du Vallon au Signal ?

SOCIÉTÉ ROMANDE DE CARTOPHILIE

Aula des Cèdres (av. de Cour 33), 2 et 3 octobre

Et si nous parlions cartes postales ?



N'est-elle pas impressionnante, cette photo des bacounis déchargeant la «Reine-Berthe»? Au terme de leur labeur, combien de tonnes ont-ils transporté sur leurs brouettes ?

Qui a connu le temps où les gens s'expédiaient des cartes pour le 1^{er} avril ou pour aviser un proche qu'il arrivait le lendemain à 10 h, et qu'il fallait «aller le chercher» à la gare ? La Société romande de cartophilie fête son 25^e anniversaire. A cette occasion, en plus de sa grande bourse aux cartes postales, elle organise une formidable exposition à l'Aula

des Cèdres (Cour 33). Ce sera la plus grande exposition organisée en Suisse depuis plus de cent ans. L'entrée est libre, chacun y est cordialement invité, **le samedi 2 octobre de 9 h à 21 h, et le dimanche 3 octobre de 9 h à 17 h**. Une occasion unique – à ne manquer sous aucun prétexte – de vous replonger dans notre passé grâce aux 3'500 cartes exposées.

Robert Chapuis, un vétérán des sociétés nautiques d'Ouchy, n'est plus

En ce premier jour de juillet, c'est au temple de Saint-Jean que se sont rassemblés nombreux les amis, connaissances, copains du lac et d'ailleurs, pour rendre un ultime hommage à Roby Chapuis, un homme aimé et estimé, admiré aussi pour son courage et sa ténacité. C'est comme chauffeur de camion à la commune de Lausanne qu'il accomplit son activité professionnelle et aucun véhicule de la voirie n'avait de secret pour lui, pas même l'arroseuse ou le chasse-neige. Mais, membre du CVL, c'est surtout comme navigateur que Roby s'était fait une réputation: comme équipier du 30m de M. Labour-

dette, Luz (les anciens s'en souviendront), puis comme propriétaire d'autres voiliers, tous portant le nom de Luz. De rappeler également un record qu'a détenu Roby Chapuis, celui de la montée du Bol d'Or, compétition à laquelle il a participé à plusieurs reprises, comme d'ailleurs à de nombreuses autres régates. Membre également de la Nana, il était un fervent participant aux joutes qui sont organisées chaque année. Ca n'est pas tout: notre valeureux et dévoué Roby a fonctionné durant de nombreuses années comme pilote de la vedette du Sauvetage d'Ouchy, dont il était



aussi un des vétérans. Et enfin, il faisait partie des Petits Pêcheurs, section d'Ouchy. Il appréciait les Journées fritures, puis la Poscherine, tout autant que les sorties annuelles de la société. Robert Chapuis aimait, de temps à autre, offrir une bouteille de Dôle

A nos annonceurs et correspondants
Merci d'utiliser notre nouvelle adresse
e-mail:
journalouchy@grouxsa.ch
Renseignements au tél. 021 641 61 40

«votre confiance nous engage»

www.bcv.ch
0848 808 880 max. CHF 0,12/min

BCV

CAFÉ-RESTAURANT
LE BROADWAY
CUISINE TRADITIONNELLE
ASSIETTE DU JOUR
Fondue moitié-moitié • Steak de Cheval
Entrecôte Parisienne • Roastbeef froid
Saucisse aux choux • Vins suisses

Lionel et Ariane Chodorge vous attendent:
Lundi-Mercr. 6-20 h • Jeudi-Vendr. 6-23 h • Samedi 8-15 h
Dimanche fermé

Avenue d'Ouchy 58 • Tél. 021 617 65 22

bocalino

pizzeria entièrement rénovée

33 ans de présence à Ouchy
2 générations de patrons

NOUVEAUTÉ:
diffusion en direct des événements sportifs sur 4 écrans plasma

... et toujours notre coin pour les enfants, avec jeux vidéos gratuits

Avenue d'Ouchy 76 Tél. 021 616 35 39

Tabacs • Journaux • Loterie

Pierre-Alain Dessemontet

A l'achat d'une cartouche de cigarettes
1 paquet vous est offert

Carte de fidélité pour «Le Matin» du dimanche

Ouvert 7 jours sur 7

Av. William-Fraisie 4 Tél. 021 616 27 29

TAMPONS CARTES DE VISITE GRAVURES
GRAPHISME CARTES DE MEMBRES DATEURS
IMPRESSION ETIQUETTES NUMEROTEURS

MULTI-TIMBRES
SERVICE TAMPONS 24H

Boulevard de Grancy 10 - 1001 Lausanne
Tél. 021 617 93 93 - Fax 021 617 94 24
e-mail: info@multi-timbres.ch - site: multi-timbres.ch



d'Epesses, de son ami Duboux, pour qui Roby était l'Amiral et, lorsque, autour d'un verre, les discours de certains se prolongeaient, il leur disait: ça suffit, barjac ! Depuis le décès de son épouse, son état de santé se mit à décliner et ne lui permettait plus de descendre

jusqu'au lac. Malgré l'affection et le dévouement de sa fille Jacqueline, c'est dans un EMS de La Conversion qu'il a dû, avec regret, être transféré il y a quelques mois. Il ne s'en plaignait pas et rien ne présageait une fin si subite. Pourtant, le 29 juin dernier, proche de ses

nonante ans, Robert Chapuis s'est endormi paisiblement.

Tous ceux qui l'ont connu garderont un profond et vibrant souvenir de ce personnage attachant et ami.

P. Noverraz

Les musées en tournée vaudoise

De la place de Milan, le Musée de botanique part dans tout le canton le temps d'une exposition, organisée avec le Musée de zoologie: Vol d'hirondelles et pelures d'oignons

animaux sur un plan d'égalité», explique Anne Freitag, l'une des deux commissaires. Car les prévisions (surtout météo, mais aussi de l'avenir) se basent sur une observation en détail de la nature. «Les personnes qui y croient dur comme fer peuvent continuer à y croire, note Jean-Louis Moret, le second commissaire. L'exposition ne «démolir» rien. Notre volonté est de présenter les prédictions. C'est le rôle des musées de mettre à disposition du public des éléments lui permettant de se faire une opinion personnelle.»

Les visiteurs ne s'y trompent pas. Ils réfléchissent aux problèmes soulevés par *Vol d'hirondelles* et font part de leurs connaissances. Le dernier panneau de l'exposition permet effectivement d'inscrire une prédiction connue ou d'en inventer une. Une habitante des hauts de Lausanne nous apprend ainsi que «Quand il tonne sur le bois nu, il neige sur le bois feuillu», alors que ce Montreusien crée un marrant «Pingouins dans les champs, hiver méchant».

Interactive, cette présentation offre aussi aux enfants l'occasion d'observer de près cloportes, escargots et grillons vivants ou de s'amuser

avec plusieurs jeux. Mais la particularité de cette exposition réside bien dans son itinérance. Après Lausanne, Le Sentier et Signy elle est visible à Bex et à Payerne cette année avant de repartir sur les routes en 2005. Elle va ainsi à la rencontre de ses visiteurs, plaçant le savoir des musées de zoologie et de botanique à la portée de tous. *Vol d'hirondelles et pelures d'oignons* s'adresse aux petits comme aux grands, habitants des villes ou... des champs!

E. Ry.

Informations pratiques:

Jusqu'au 26 septembre, Bex, Mines de sel, 024 463 03 30 - Tous les jours, visites à 9h45, 11h15, 14h15, 15h45, supplémentaires selon affluence. Le prix comprend la visite en petit train (1h45) du site mines de sel: adultes 18.-, enfants 6 à 16 ans 12.-, AVS / étudiants 14.-, tarifs famille. La visite de l'exposition n'entraîne pas d'augmentation de tarif.

1^{er} octobre - 12 décembre, Payerne Musée de l'Abbatiale, 026 662 67 04 Mardi-dimanche 10-12h et 14-17h Adultes 3.-, AVS / étudiants 2.-

Catalogue 20.-
Carnet d'observation 5.-



Tel est le titre de cette exposition visible jusqu'à la fin de l'année. Les hirondelles annoncent le printemps ou l'orage lorsqu'elles volent bas, les pelures des oignons un hiver rigoureux lorsqu'elles sont nombreuses. Ce ne sont là que deux exemples de prédictions parmi des dizaines, voire des centaines. Les musées de botanique et de zoologie ont choisi ce thème de la prévision «car il met plantes et

club chambord sports GYM POUR TOUS

Le Club Chambord Sports reprend l'organisation, dès le 6 septembre, de ses cours de GYM POUR TOUS. Il s'agit de cours mixtes de gymnastique, dirigés par des monitrices diplômées, ouverts à toutes et à tous, pour

retrouver et conserver dynamisme, forme, santé, souplesse et endurance; ils se déroulent dans le cadre de la campagne «Sport pour Tous». Ces cours ont lieu:

- le lundi à 18 h 45 **au Collège de Floréal** av. de Cour 14, salle de gym
- le mardi à 18 h 45 **au Collège de Villamont** ch. Magnolias 6, salle de gym A
- le mercredi à 18 h 30 **au Collège de Béthusy** av. de Béthusy 7, salle de gym 2

Inscriptions sur place. Documentation et informations: Club Chambord Sports, tél. 021 921 75 34

Boutique De Vita
couture & prêt-à-porter

Madame Giannattasio
Fermé le matin

Avenue de Cour 74 Tél. 021 601 47 86

db 1984-2004

Articles pour Clubs et Sociétés
Coups - Challenges - Médailles
Gravure - Billets de Tombola
Grand choix d'étoiles

Claude Bettens
Av. de La Harpe 45
1001 Lausanne - Ouchy
Tél. + fax 021 616 23 78
www.boutique-bettens.ch

La voile à la portée de chacun...

... profitez de nos sorties initiations gratuites sur le lac

ECOLE DE VOILE D'OUCHY

COURS - PERFECTIONNEMENT - PROMENADES - LOCATION
Tél. 021 635 58 87 - Site: www.ecole-de-voile.ch
Fax 021 635 58 90 - E-mail: info@ecole-de-voile.ch

Ras le bol de porter les bouteilles!!!

BOISSONS SERVICE SA

Appel gratuit: 0800 303 606

Vins, bières
Eaux minérales
Jus de fruits
Alcools, champagnes

Nous vous livrons à domicile dès Fr. 50.-.
Pour vos fêtes, nous livrons et reprenons le non consommé.

Tél. 021 320 55 62 Fax 021 320 55 64

le Lacustre
RESTAURANT PANORAMIQUE

Filets de perche frais du lac Léman, fondue bourguignonne, fondue chinoise, **La Potence du Pirate** flambée au whisky (nouvelle formule) viandes sur ardoise, **assiette du jour**, choix exceptionnel de coupes glacées «maison».

Exclusif: CHARBONNADE À DISCRÉTION!!!

Salles pour banquets de 10 à 100 personnes

Tél. 617 42 00, fax 617 42 90 Débarcadère
Réservation: resa@lelacustre.ch Fermé le mardi

Rüfenacht S.A.

Radio - TV - Hi-Fi - Vidéo
Philips - Grundig - Læwe - etc.

Place de l'Europe 1 - 1003 Lausanne - Tél. 021 312 24 77

Votre retraite, vous la préférez L, XL ou XXL?

Conseil en prévoyance

Siège social
Place de Milan • 1001 Lausanne
www.vaudoise.ch
n° vert: 0800 811 911

Et si on se disait tu? **VAUDOISE ASSURANCES**

Ces cours, reconnus et partiellement remboursés par certaines caisses maladie, ont lieu dans la salle de gym de la HEP, avenue de Cour 27

Renseignements: Iryna Cagli
Tél. 021 617 08 77
www.danceaerobics.com

Fr. 12.- la séance
AVS, étudiants, apprentis Fr. 10.-
Paiement trimestriel

BON de Fr. 24.-:
deux premières séances (essai) gratuites

MELODY FIT
le jeudi à 18 h
programme doux pour débutant(e)s ou plus de quarante ans

DANCE AEROBICS
le mardi à 20 h
programme plus rythmé plus soutenu, dynamique

Alimentation des Alpes
Fromage à la coupe
Primeurs - Vins - Pain

Famille B. Gilgen
Av. des Alpes 4 - Tél. 021 312 53 09

Livraisons à domicile

Janz SPORTS

MAGASIN SERVICE
Vente - Location - Occasion - Réparation
SKI - PATIN - TENNIS
Parking assuré devant le magasin

Tél. 021 616 08 18
Av. Dapples 40 1006 Lausanne Fax 021 616 08 32

vous propose:

- Spécialités de pâtes dès Fr. 13.⁵⁰
- Assiettes du jour dès Fr. 15.⁵⁰
- Pizza à l'emporter dès Fr. 10.-

Sortie gare CFF côté sud
Rue du Simplon 17
Tél. 021 616 31 04
Fermé le samedi et le dimanche

PIZZERIA du SIMPLON



Société de développement et des intérêts d'ouchy
www.sdio.ch

Pourquoi un site Internet SDIO.ch ?

Une société de développement a le devoir de se faire connaître et mettre en avant les activités et manifestations qu'elle met sur pied. C'est des moteurs qui a incité votre comité à adhérer à la proposition faite par notre membre chargé de la communication, Monsieur B. Amirano, de créer notre propre site. Il sera mis à jour régulièrement et alimenté par toutes les nouvelles concernant la vie de notre quartier.

Un site qui vit, qui bouge : un moyen d'échange et de dialogue privilégié. En 2000, la SDIO est née de la fusion de la SDO et du GEO : une longue tradition au niveau des activités locales, après avoir mis en commun nos ressources humaines et notre potentiel financier. En 2004, il était juste et temps de faire un pas supplémentaire dans la direction de la communication.

Mes remerciements vont aux personnes qui font vivre ce site, en le nourrissant d'informations mises à jour régulièrement, soit, Madame F. Grossenbacher et Monsieur B. Amirano, créateurs également du site ouchyvidy.ch, sur lequel je vous invite à référencer vos activités.

Chère lectrice et cher lecteur, je vous remercie pour l'attention portée à ces quelques lignes,

Votre président
Michel Julier

Comité 2004
de gauche à droite : M. Howard, Mme Martin, M. Julier, M. Courvoisier, M. Barraud, M. Amirano, M. Bruchez

Portes ouvertes
11 et 12 septembre 2004

Dans le cadre des journées du Patrimoine, la CGN vous ouvre les portes du chantier naval de Lausanne-Bellerive. Visite guidée de 10h00 à 17h00 (entrée gratuite).

Mini-croisières à bord du vapeur «Montreux» :
Au départ de Lausanne-Ouchy, toutes les heures de 10h00 à 16h00. CHF 5.00 (gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans accompagnés d'un adulte). - Projections vidéos. - Visite des machines et timonerie.

Venez découvrir les témoignages de notre histoire.

Av. de Rhodanie 17
Case postale 116
CH - 1000 Lausanne 6
www.cgn.ch
info@cgn.ch

Renseignements :
+41 (0)848 811 848
Réservations :
+41 (0)848 822 848

Le Léman toute l'année
COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION SUR LE LAC LÉMAN

**HÔTEL-RESTAURANT
DE LA NAVIGATION**

Nombreuses salles pour séminaires, banquets, conférences

Tél. 021 614 38 00
Téléfax 021 616 70 80

www.albatros-navigation.ch
hotel.navigation@bluewin.ch

OUCHY
Famille Rolaz

HORLOGERIE - BIJOUTERIE
La Pendule

Réparations
Devis gratuit

Montres TISSOT

A. FLEURY
Artisan-horloger

Avenue d'Ouchy 17
Téléphone 021 617 94 91

**Brunch dominical
en famille**

Dans un cadre entièrement rénové, notre équipe vous accueille tous les dimanches, de 11h00 à 14h00, à partager en famille un moment inoubliable. Animatrice pour les enfants. Gratuit jusqu'à 6 ans Fr. 21.00 jusqu'à 12 ans Fr. 48.00 par adulte.

Mövenpick Hotel Lausanne
4, avenue de Rhodanie, CH-1006 Lausanne
Phone +41 21 612 76 12, Fax +41 21 612 74 11
www.movenpick-hotels.com
True excellence in Swiss Hospitality

MÖVENPICK
Hotel Lausanne

**N° 7
Septembre
2004**

TOURNAI

Tous les jeudis
Confrérie des Pirates d'Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
18-20 h Stamm des pirates et ami(e)s

Vendredis, samedis et dimanches
Musée du Vieil-Ouchy Av. d'Ouchy 81-83
→ 26 sept. **Montmartre à Ouchy**, exposition de l'été
Au-delà Expo permanente 14-17 h, + dim. 10-12 h

Dans nos musées...
Musée olympique Quai d'Ouchy
9 h - 18 h **Destination Olympie, V^e siècle av. J.-C.**
D'Athènes 2004 à Olympie
→ 31 oct. **Burton Morris. The Spirit of the Game**

Musée romain de Vidy Ch. du Bois-de-Vaux 24
11-18 h **Lousonna passé présent et Dédale**

Espace des Inventions Vallée de la Jeunesse 1
Quel air as-tu ?
Celui que l'on respire, que l'on pollue...

Jardin botanique cantonal Pl. de Milan (Cour 14bis)

Musée de l'Elysée Av. de l'Elysée 18
→ 26 sept. **Eclipse de Zalmai**, photographies
→ 24 oct. **René Burri**, 50 ans de photo-reportages

5, 12 et 19 septembre, 3 octobre
Espace des Inventions Vallée de la Jeunesse 1
15-17h **Pain, Science & Chocolat**
Conférences-spectacles scientifiques à déguster en famille, entrée libre, goûter offert

11 septembre
dès 16h **Les habitants de Chandieu** se retrouvent à la place de jeux pour un **goûter-apéro canadien, pétanque**
Renseignements: M^{me} Marlyse Neyroud: 021 616 12 51

12 septembre
9-18 h **Fête du livre et du disque** Pl. Navigation
11 h **Musique au Musée olympique**, auditorium
Fr. 20.- Duo de violons: I. Meyer et M. Zuber,
Abt Fr. 50.- Mozart, Schnittke, Spohr, Reger, Prokofiev

22 septembre
En ville sans ma voiture Voir page 2

25 septembre
14h - 2 h **La Nuit des Musées**
Tout le programme sur: www.lanuitdesmusees.ch

26 septembre
11h **Musique au Musée olympique**, auditorium
Quatuor Arc-Anches Hautbois / cor anglais, violon, alto, violoncelle:
Fr. 20.- Marcello, Mozart, Britten, Hennessy
Abt Fr. 50.-

29 septembre
Société de développement Quartiers Sous-Gare/Cour
Maison de Quartier Sous-Gare Av. Dapples 50
20 h 30 **5^e Sous-Gare café**

10-14 octobre
24^e Semaine olympique Musée olympique
9-17 h offerte gratis aux jeunes de 9 à 15 ans
Pass nomin. gratuit; tarif réduit, rens.-inscr. 021 621 67 37

www.diabolopizza.ch

DIABOLO PIZZA
021-6015656

► QUALITÉ ► EXPÉRIENCE ► RAPIDITÉ

FIRE BOX **SYSTEM**

ouvert 7 jours sur 7

Votre revendeur:
la compétence à votre service.

Sony Ericsson K700i
Préconfiguré pour Vodafone live!
NATel* swiss / 24 mois
CHF 199.-*

Siemens M65
Préconfiguré pour Vodafone live!
NATel* swiss / 24 mois
CHF 99.-*

vodafone live!

swisscom mobile
Go far. Come close.

JMR télécommunication
Bd. de Grancy 2
1006 Lausanne
021 616 92 32
info@jmr.ch
www.jmr.ch